

Guía docente de la asignatura

Fecha de aprobación por la Comisión Académica: 15/07/2022

Introducción al Análisis del Discurso: el Inglés para los Negocios y la Tecnología (M19/56/2/11)

Máster

Máster Universitario en Literatura y Lingüística Inglesas

MÓDULO

Lingüística Aplicada a Estudios Ingleses

RAMA

Artes y Humanidades

CENTRO RESPONSABLE DEL TÍTULO

Escuela Internacional de Posgrado

Semestre

Primero

Créditos

5

Tipo

Optativa

Tipo de enseñanza

Presencial

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Advanced level in English (C1 or similar)

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Máster)

PART I (Topics for research):

- 1.- General language versus specialized languages.
- 2.- Characteristics of specialized languages.
- 3.- English for business purposes.
- 4.- Foundations of register and genre analysis applied to business topics.
- 5.- Register and genre analyses activities.
- 6.- Technological developments for LSP.

PART II: (Specialized discourse and vocabulary acquisition):

- 1.- Key to understand the basic business terminology.
- 2.- Key to understand the economic / business terminology in the 4 areas of management: production, finance, human resources and marketing.
- 3.- Keys for business communication strategies (Meetings, presentations, negotiations)



COMPETENCIAS

COMPETENCIAS BÁSICAS

- CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
- CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación interlingüística.
- CG02 - Adquirir las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo
- CG03 - Buscar información (oral, impresa, audiovisual, digital, multimedia) y transformarla en conocimiento.
- CG04 - Utilizar las nuevas tecnologías como herramienta de aprendizaje e investigación, así como medio de comunicación y difusión.
- CG05 - Comprender textos largos y complejos de cualquier tipo, tanto técnico, como narrativo, o literario.
- CG06 - Presentar, en diferentes formatos (escritos, orales, digitales) descripciones claras y detalladas de temas complejos, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE01 - Conocer y valorar de forma crítica las teorías, los métodos y los resultados actuales más extendidos de la investigación en el campo de las literaturas en lengua inglesa y de la lingüística inglesa.
- CE02 - Identificar casos de estudio y los diferentes acercamientos epistemológicos disponibles para elaborar y defender argumentos, así como resolver problemas dentro del área de estudio de las literaturas en lengua inglesa y la lingüística inglesa.
- CE04 - Exponer y defender con claridad los objetivos, metodología y resultados de un trabajo de investigación en el ámbito de las literaturas y la lingüística en inglés.
- CE08 - Conocer las diferentes aproximaciones teóricas así como los principios de la investigación (planificación, muestreo, recogida, procesamiento y análisis de datos) en ámbitos de la lingüística en inglés como son la lexicografía, la sociolingüística y la lingüística histórica, entre otros.
- CE09 - Conocer los principios de la lingüística de corpus y sus diferentes aplicaciones en



diversos ámbitos interdisciplinares.

- CE10 - Desarrollar la capacidad para aplicar los principios de la lingüística más allá de la lingüística teórica, tales como la pragmática y el análisis del discurso, la filosofía del lenguaje, los estudios de género, el análisis literario, el lenguaje fílmico, o la adquisición y enseñanza bilingüe.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT01 - La formación en el respeto a los derechos fundamentales y de igualdad entre hombres y mujeres, de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal, y los valores propios de una cultura de paz y de valores democráticos, según lo establecido por el Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, Artº 3.5.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Understand and critically evaluate theories, methods (planning, collection, sampling, processing and analysis of data) and the current results of research in the area of English linguistics applied to terminology, lexicology and discourse analysis, with a special emphasis in the genre analysis theory.
- Identify basic aspects of corpus analysis and computational linguistics and its different applications in various interdisciplinary fields.
- Explain and apply the objectives, methodology and results of a research work in the field of English for specific purposes, as part of the linguistic areas mentioned above.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

THEORETICAL

This course is aimed at graduates in foreign languages and other related degrees who wish to develop their research profile in the area of English for specific purposes oriented to the world of international trade and technological applications to facilitate business activity and business language research. In a preliminary phase, there will be an introduction of students to the key contents of business English to facilitate the understanding of this specialized field. Also, the profile of this course may favor diverse professional approaches, different from those which are conventionally associated with the field of English Philology: It is evident that the globalization of the economy and the enormous expansion of international trade are forcing the vast majority of medium and small companies to employ very flexible professionals who can use their proficiency in English to export and/or import activities. In addition to the option of providing support for a professional profile, this course also offers: (1) research-oriented contents and activities, particularly those which facilitate the implementation of new technological profiles, such as knowledge engineering or computational applications to the area of business, (2): a detailed analysis of the cultural, pragmatic, semantic and syntactic features characterizing LSP genres with a special emphasis on the areas of business and marketing, and (3) an approach to the leading tendencies in cross-cultural business communication and behaviour. For that purpose, a selection of relevant documents, academic texts and articles will be offered to the students



PRÁCTICO

PART I (Topics for research):

- 1.- General language versus specialized languages: - Parallels and contrasts. - Introduction to terminology.
- 2.- Characteristics of specialized languages: -Technical (pure sciences). -Semi-technical (social and humanistic sciences). - Informative.
- 3.- English for business purposes: - Needs analysis. - Course design. - Language variation . - Written and spoken discourse. -- Foundations of register, genre and metadiscourse analysis applied to business topics.
- 4.- Register and genre analyses activities: - Application of the contents of the previous sections to a selection of professional texts.
- 5.- Cross-cultural business communication: Case studies and practical applications of national and corporate cultural dimensions according to the principles of Edward Hall, Geert Hofstede, Fons Trompenaars, Richard Gesteland and/or Richard Lewis.
- 6.- Technological developments for LSP: A basic introduction to relevant applications of knowledge engineering and natural language processing to LSP, terminological corpora, terminology extractors and the construction of ontologies. The language of Conceptual Representation: COREL.

PART II: (Specialized discourse and vocabulary acquisition):

Compulsory reading:

- Mascull, B. (2017): Business Vocabulary in Use. (Intermediate). [THIRD EDITION]. Cambridge: Cambridge University Press.

Topics:

- 1.- Key to understand the basic business terminology.
- 2.- Key to understand the economic / business terminology in the four areas of management: production, finance, human resources and marketing.
- 3.- Keys for business communication strategies (Meetings, presentations, negotiations)

BIBLIOGRAFÍA**BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL**

- Alcaraz, E., Mateo, J. y Yus, F. [eds.] (2007): Las lenguas profesionales y académicas. Serie Ariel Lenguas Modernas. Barcelona: Ariel.
- Bhatia, V.K. (1993) Analysing Genre. Language Use in Professional Settings. Londres: Longman.
- Cabré, M.T. (1999): Terminology. Amsterdam /Philadelphia: John Benjamins.
- Dudley-Evans & St John, M-J. (1998) Developments in English for Specific Purposes. Cambridge: Cambridge U.P.
- Gesteland, R. (2021, 5th ed.): Cross-Cultural Business Behavior. Copenhagen: Copenhagen Business School Press.
- Giménez Moreno, R. (2010): Words for working. Professional and Academic English for International Business and Economics. Valencia: Universidad.
- Hyon, S. (2018): Introducing Genre and English for Specific Purposes. London/New York:



Routledge.

- Hofstede Insights Organisational Culture Consulting (hofstede-insights.com)
- Lewis, R. D. (2018, 4th ed.): When Cultures Collide: Leading across Cultures. Boston/London: Nicholas Brealey.
- Perrián Pascual, C. & Arcas Túnez, F. (2010): "The architecture of FunGramKB", Proceedings of the Seventh International Conference on Language Resources and Evaluation, European Language Resources Association (ELRA), 2667-2674.
- Perrián Pascual, C. & Mestre-Mestre, E. M. (2015): "DEXTER: automatic extraction of domain-specific glossaries for language teaching". Proceedings of VII Congreso Internacional de Lingüística de Corpus. Procedia - Social and Behavioral Sciences 198, 377-385.
- Swales, J. (1990): Genre Analysis: English in Academia and Research Settings. Cambridge: Cambridge University Press.
- Verluyten, P. S. (2010): Intercultural Skills for International Business and International Relations. The Hague: Acco.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- Ashley, A. (2003): Oxford Handbook of Commercial Correspondence. Oxford: OUP.
- Felices Lago, Á (2016): "The Process of Constructing Ontological Meaning Based on Criminal Law Verbs", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 65, 109-148.
- Felices Lago, Á., Ureña Gómez-Moreno, P. (2014): "FunGramKB Term Extractor: a key instrument for building a satellite ontology based on a specialized corpus", *Language processing and grammars: The role of functionally oriented computational models (SLCS)*, (Studies in Language Series). Brian Nolan & Carlos Perrián-Pascual (eds.). Amsterdam: John Benjamins, 251-269.
- Jiménez Briones, R. & Luzondo Oyón, A. (2011): "Building ontological meaning in a lexico-conceptual knowledge base". *Onomázein* 23, 11-40.
- Lassen, I. (2003): Accessibility and acceptability in technical manuals. A survey of style and grammatical metaphor. Amsterdam: John Benjamins
- Suau Jiménez, F. (2010) *La traducción especializada (en inglés y español en géneros de economía y empresa)*. Madrid: Arco Libros.

ENLACES RECOMENDADOS

WWW.COMMISCEO-GLOBAL.COM

WWW.CYBORLINK.COM

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Lección magistral/expositiva
- MD02 Sesiones de presentaciones, discusión y debate
- MD03 Trabajo autónomo.
- MD05 Realización de trabajos individuales
- MD06 Seguimiento del TFM

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la



calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

Evaluation instruments

1. Tasks, exercises and problem solving.
2. Reports

Evaluation Criteria:

1. To sit an exam (60% of the final grade) for the assessment of theoretical readings and a practical analysis of register and genre to one or more documents as explained during the course.
2. The student must prove, through a series of tests, his mastery of specialized vocabulary and terminology of economics and business English equivalent to 20% of the final grade.
3. The remaining 20% will be obtained from oral presentations and class participation.
4. 80% of class attendance will be a pre-requisite to be assessed.

Continuous Evaluation: N/A

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

1. Written exam of the theoretical readings and a practical analysis of register and genre to one or more documents as explained during the course (60% of the final grade).
2. Written test based on specialized vocabulary and terminology of economics and business English (20% of the final grade).
3. Oral presentation of a theoretical topic or a practical analysis (20% of the final grade).
4. 80% of class attendance will be a pre-requisite to be assessed.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

1. Written exam of the theoretical readings and a practical analysis of register and genre to one or more documents as explained during the course (60% of the final grade).
2. Written test based on specialized vocabulary and terminology of economics and business English (20% of the final grade).
3. Oral presentation of a theoretical topic or a practical analysis (20% of the final grade).

